



ODEEFFANNOO
KEESSAN.
MIRGOOTA KEESSAN.
ITTI GAAFATAMUMMAA
KEESSAN.

Beeksisa Gochaalee Iccitii Dhuunfaa
dhaabbilee qaama HealthPartners ta'anii.

Beeksisni kun akkamiin odeeffannoon meedikaalaa keessan tarii faaydaa irra akka oolu fi qaama biraatif itti kennamu fi carraa isa ittiin argachuu danda'an kan ibsu dha. Ofeeggannoon keessa deebi'aa maaloo.

Sadaasa 17, 2018 Eegalee Hojii Irra Oola

GOOLABBII

Ergamiinsi keenya miseensota, dhukkubsattoota fi hawaasa keenyya waliin ta'uun fayyaa fi nageenya fooyyessuu dha. Nuti kan barbaannu deeggarsa argachuu fi kunuunsi fi hammi uwwisa isaa isiniif godhamu isinitti himamuu ta'uun isaa akka isinitti dhaga'amu dha. Kunis kan ofkeessaa qabatu akkamiin odeeffannoo keessan nuti itti ooggannuu fi fayyadamnu ibsuu, fi mirgoota fi filannoowwan odeeffannoo sanaan wal qabatanii dha.

Iccitaawummaan dhuunfaa mata duree wal xaxaa ta'ee dha. Afaanfaajjessa ta'uu danda'uu isaa nuti ni beekna, keessumattuu yeroo seerri naannoo fi feederaalaa adda ta'e hojjiirra oolutti. Amaanaa isin wal'aansa, kunuunsa fi uwwisa isaatif nuun filattanii nurra keessan nuti ni kabajna. Goolabbiin kun mirgoota fi filannoowwan, fi itti gaafatamummaa keenya akkamiin odeeffannoo keessan akka itti fayyadamnuu fi kenninu, nuti hammam seera akka hordofnu fi amaanaa keessan kabajuu keenya akka hubattan isin gargaara jennee abdii qabna.

ODEEFFANNOO KEESSAN

Beeksisa kana keessatti, yeroo nuti jecha "odeeffannoo keessan" odeeffannoo addatti waa'ee keessan ibsu, akka karoora fayyaa duraanii yookin yeroo ammaa, fi fayyaa yookin haala keessaniin wal qabsiisuu, tajaajilawwan kunuunsa fayyaa keessanii, kaffaltii, yookin uwwisa tajaajilawwan kanneenii irratti fayyadamuu keenya. Innis odeeffannoo komiiwwanii fi uwwisa isaa, fi odeeffannoo fayyaa, kanneen akka wal'aansa fayyaa fi tajaajilawwan isin fudhattanii kan ofkeessaa qabuu dha. Odeeffannoo demograafikaalaa kanneen akka maqaa, teessoo, lakkoofsa bilbilaa fi guyyaa dhaloota keessanii ofkeessaa qaba.

MIRGOOTA KEESSAN AKKA DHUKKUBSATAA KEENYAATTI

Yeroo gara odeeffannoo fi iccitii dhuunfaa keessanitti dhufu, seera naannoo fi feederaalaa jalatti isin mirgoota barbaachisoo qabdu. Kutaan kunis mirgoota kanneen kan ibsuu dha. Waa'ee isaanii nu gaafadhaa nuti adeemsa, yoo isin gaaffii keessan barreeffamaan dhiyeeffachuu barbaaddan dabalatee isiniif ibsina.

Isin kanneen armaan gadii irratti mirga qabdu:

Waraabbii elektiroonikaalaa yookin waraqaa odeeffannoo keessanii argachuu

- Isin waraabbii elektiroonikaalaa yookin waraqaa odeeffannoo keessanii gaafachuu ni dandeessu.
- Nuti waraabbii yookin goolabbii odeeffannoo keessanii saffisa danda'amaa ta'een ni kennina.
- Yoo galmeewwan nuti isiniif hiruu hin dandeenye yookin daangeffama qabaanne, akka isin hubattan ni goona.

Odeeffannoo keessan akka sirreessinu nu gaafadhaa

- Yoo isin sirrii hin taane yookin hanqina qabu maalif akka yaaddan kan nutti himtan taanaan isin odeeffannoo keessan akka sirreessinu gaafachuu dandeessu.
- Nuti tarii gaaffii keessan "hin ta'u" ni jenna ta'a, garuu maalif akka ta'e saffisa danda'amaa ta'een barreeffamaan isin beeksisna. Dhimma san irratti, waraabbii isin irratti walii hin galle (jecha barreeffamaan isin kennitan) akka olkeenyu nu gaafachuu dandeessu.

Maal akka fayyadamnuu fi kenninu daangessuuf nu gaafadhaa

- Odeeffannoo keessan akka hin fayyadamnee fi hin kennine isin nu gaafachuu dandeessu. Nuti yeroo mara gaaffii keessan hubannoo keessa galchina, garuu dandeettii tajaajila yookin kunuunsa nuti

isiniif kenninu kan miidhu yookin yoo nuti sirnawwan keenya irratti jijjiirrama fiduu hin dandeenye ta'e tarii "hin ta'u" ni jenna ta'a.

- Yoo isin meeshaa yookin tajaajilaaf kaffaltii guutuu kiisii keessan keessaa kaffaltan, yeroo isin waa'ee tajaajila yookin meeshaa karoora fayyaa keessan keessaa odeeffannoo akka hin kennine sakatta'aa jirtanitti isin nu gaafachuu dandeessu. Yoo seerri karoora fayyaa waliin odeeffannoo akka qooddannu kan nu gaafatu ta'een alatti nuti gaaffii keessan ni kabajna.

Gaaffii wal qunnamtiiwwan iccitaawaa

- Haalota adda ta'an kanneen akka (fakkeenyaaf bilbila manaa yookin waajjiraa) yookin ergaa gara teessoowwan biraatti erguu irratti akka isin qunnamnu isin gaafachuu dandeessu. Nuti fedhiwwan keessan guutuuf waan filatamaa keenya hunda ni raawwanna.

Tarreeffama eenyu odeeffannoo keessan akka fudhatee argachuu

- Isin tarreeffama ("hammantaa") baay'ina dhaabbilee alaa yookin namootii odeeffannoo keessan itti kennine, eenyunii fi maalif akka fudhatee gaafachuu ni dandeessu.
- Nuti yeroo hunda odeeffannoo keessan nuti kennine keessa ni galchina, yoo inni waa'ee wal'aansa keessanii, kaffaltii wal'aansa keessanii yookin hojiilee kunuunsa fayyaa fi yeroo biroo odeeffannoo keessan itti kenninu (kanneen akka yoo isin akka isa qoodnu fi gadhiisawwan waa'ee nuti al tokko isinitti himne) yoo ta'e malee.

Waraabbii beeksisa kanaa argachuu

- Isin waraqaqaa waraabbii beeksisa kanaa eroo kam iyyuu irratti gaafachuu ni dandeessu. Nuti battalumatti kennina.
- Odeeffannoon kun dabalataanis healthpartners.com fi parknicollet.com irratti akkasumas iddoowwan kunuunsa keenyaa hunda irrattuu ni maxxanfama.

Yoo mirgawwan iccitii dhuunfaa keessan akka diiggamanitti isinitti dhaga'ame komii galmeessisuu

- Akka nuti mirgoota iccitii dhuunfaa keessan diigne yoo isinitti dhaga'ame odeeffannoo fuula dhumaa beeksisa kanaa irratti argamu fayyadamuun nu qunnamuun komii keessan kallattiidhan nuti dhiyeeffachuu dandeessu.
- Isin dabalataanis komii keessan gara U.S. Department of Health fi Human Services Office for Civil Rights dhiyeeffachuu dandeessu. Odeeffannoo qunnamtii www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/ irraa barbaaddadhaa.
- Nuti komii dhiyeessuu keesaniif tarkaanfii isin irratti hin fudhannu.

FILANNOOWWAN KEESSAN

Haalota muraasa ta'an keessatti, waa'ee nuti odeeffannoo keessan itti fayyadamnuu fi ittiin kenninu ilaalchisee isin filannoowwan dabalataa ni qabdu.

Yoo isin haalota armaan gaditti ibsaman keessaa kan irra caalaatti filattan qabaattan, nuti haa beeknu. Waan akka nuti hujjennu barbaaddan nutti himaa, seera hordofuu keessa qajeelfamawwan keessan ni hordofna.

Isin akka hin godhamne nutti himuu dandeessu:

- Odeeffannoo keessan maatii, hiriyoota dhiyoo keessan yookin kanneen biroo kunuunsa keessan keessatti hirmaatan.
- Yeroo isin hospitaalota keenya keessaa isa tokko keessatti ciistan galme dhukkubsattoota keenyaa keessatti isin dabaluu.
- Ergamiinsa keenya deeggaruuf maallaqa akka baastan isin waliin qunnamuu.
- Qorannaa fayyatif odeeffannoo keessan kanneen biroo waliin qooddachuu. (Nuti amma illee hamma nuti seera hordofnetti odeeffannoo keessan qorannoo keenyaf itti fayyadamna.)

Nuti kanneen raawwachuu keenyan *dura* dirqama eeyyama keessan barreeffamaan argachuu qabna:

- Gabaa omishaalee yookin tajaajilawwan dhaabbilee birootif odeeffannoo keessan fayyadamuu yookin qooduu.
- Yoo dhaabbatni biraa akka isa raawwannu nuuf kaffale yookin yoo omishawwan yookin tajaajilawwan fayyaadhan kan wal hin qabanne ta’an, gabaa omishaalee yookin tajaajilawwan ofii keenyatiif jecha odeeffannoo keessan fayyadamuu yookin qooduu.
- Dhaabbata biraatif odeeffannoo keessan gurguruu yookin erguu.

ITTI GAAFATAMUMMAAWWAN KEENYA

Sababa iccitiin dhuunfaa keessan nuuf barbaachisaa waan ta’ee, fi sababa seera waan ta’eef nuti odeeffannoo keessan ni ithittisna.

- Nuti diqama itti gaafatamummaawwanii fi gochaalee icciti dhuunfaa beeksisa kana keessatti ibsaman ni hordofna.
- Nuti beeksisa kana dirqama isiniif iddoowwan kunuunsa dhukkubsattootaa yookin healthpartners.com fi parknicollet.com. irratti akka argamuu danda’u ni goona.
- Nuti beeksisa kana jijjiiruu ni dandeenya, jijjiirramnis odeeffannoo waa’ee keessan irratti qabnu hundarratti ni oolu. Yoo nuti jijjiirrama barbaachisaa taasifne, nuti beeksisa haaraa onlaayiniin ni maxxansina, isinittis ni beeksisna.
- Yoo qaawwi (itti fayyadamnii fi kenniinsi hin eeyyamame) kan odeeffannoo icciti dhuunfaa keessanii balaa irra buusu uumame nuti dafnee akka isin beektan ni goona.
- Akkuma beeksisa kana irratti kaa’ameen alatti akka nuti dandeenyu barreeffamaan isin nu beeksistan malee odeeffannoo keessan itti hin fayyadamnu yookin hin kenninu. Isin yaada keessan yeroo barbaaddanitti jijjiirrachuu dandeessu. Yaada keessan yoo jijjiirrattan nuti barreeffamaan haabeeknu mee.
- Odeeffannoo keessan itti fayyadamuuf yookin kennuuf eeyyama keessan barreeffamaan akka gaafannu seerri kan nu gaafatu yoo ta’e, nuti kana hin raawwanna.

- Nuti eeyyama kana yeroo jalqabaa yeroo isin akka dhukkubsataatti dhuftanii fi isaan booda darbee darbee kan isin gaafannu ta’a. Kuni kunuunsa keessan, kaffaltii kunuunsaa keessanii, fi hojiiwwan keenya akka armaan gaditti ibsameen irra caalaatti qindeessisnu nuuf eeyyama. Yoo isin eeyyama keessan nuuf kennuu hin barbaanne, nuti karoora fayyaa tajaajilawwan keessaniif tarii kan hin kaffallee fi tarii akka isin dhuunfaa keessaniin akka kaffaltan ni barbaana ta’a. Nuti dabalataanis tarii kunuunsa keessan qindeessuu hin dandeenyu ta’a.

Akkamiin nuti odeeffannoo keessan dhugumatti itti fayyadamna yookin kenninaa?

Nuti odeeffannoo keessan dhugumatti haalota kanneen armaan gadiitin itti fayyadamna yookin kennina:

Isin wal’aanuuf (wal’aansa)

Nuti odeeffannoo keessan kan itti fayyadamnu yookin kenninu wal’aansa keessaniif, fi muuxannoo kunuunsaa irra caalaatti qindeeffamee fi nageenyi isaa eeggama isiniif uumuufii dha. Kunis kan ofkeessatti qabu mijeeffamawwan kunuunsa fayyaa qindaawaa, kanneen akka doktoroota garee meedikaalaa hospitaalaa kunuunsa fayyaa keessaniif waliin hojjetan waliin qoodachuu dha.

Bilbila, faaksii, galmeewwan waraqaa fi email dabalatee bifa adda addaa hedduun odeeffannoo fayyaa kee dhiheessitoota tajaajila fayyaa kabiroo waliin qooduun nidanda’ama.

***Fakkeenyaaf:** Akka ogeessa kunuunsa keessan isa jalqabaatti, walnyaatinsa qorichaalee balaafama dhoorkuuf jecha nuti doktora ispeshaaliti qorichaalee isaan kam akka fudhachaa jirtan wal’aanutti ni himna.*

***Fakkeenyaaf:** Beellama gara fuula duraa nu biraa qabdan nuti isin yaadachiisna.*

***Fakkeenyaaf:** Odeeffannoo galmee fayyaa kee irra jiru hakima kee ogummaa addaa qabu (specialist) waliin qooduu dandeenya.*

Yoo isin balaa tasaa meedikaalaa irraa kan ka’e halla irra jirtaniin eeyyama nuuf kennuu hin dandeenye ta’e, odeeffannoo kennuuf nuti eeyyama keessan akka hin

barbaanne hubadhaa maaloo. Dabalataanis, hamma kaayyoo eeyyameef waan ta'eef, dhaabbileen beeksisa kana keessatti hammatamanii jiran odeeffannoo keessan waliin qooddachuuf eeyyama keessan hin barbaadan.

Tajaajilawwan keessaniif biilii gochuuf (kaffaltii)

Kunuunsa isin fudhattaniif kaffaltii kennitootaa yookin kanneen birootif nuti odeeffannoo keessan itti fayyadamuu yookin kennuu ni dandeenya.

Fakkeenyaaf: Nuti karoora fayyaa keessaniif odeeffannoo waa'ee tajaajila nuti isiiniif kenninee erginee innis tajaajilawwan kanneenif nuuf kaaffala.

Fakkeenyaaf: Kunuunsa sana nuti kennuu keenyaan dura tajaajilli kaffalamuu isaa ilaaluuf tarii nuti karoora fayyaa keessan ni qunnamna ta'a.

Dhaabbata keenya gaggeessuuf (gochaalee kunuunsa fayyaa)

Qulqullina kunuunsa fi muuxannoo keessanii fooyyessuu fi gochaalee keenya qajeelchuuf nuti odeeffannoo keessan itti fayyadamna yookin kennina.

Fakkeenyaaf: Nuti odeeffannoowwan keessan muraasa ta'an eeyyamaafii beekkamtii fi qulqullina madaaluu irratti gargaaruuf itti fayyadamna.

Fakkeenyaaf: Nuti odeeffannoowwan keessan muraasa ta'an shariikoota daldalaa waliin ni qooddanna – kanneen akka keenya ta'anii tajaajila akka kennan shariika taane garuu hojjettoota yookin wal qunnamsiistota keenya hin taane waliin ni qooddanna. Shariikootni kunniinis haaluma nuti raawwannuun odeeffannoo keessan hittisuuf seerri isaan gaafata.

Akkamiin haala biraatin odeeffannoo keessanitti fayyadamna yookin kenninaa?

Fayyaa hawaasaa fi gochaalee seera qabeessa ta'an waliin haala biraatin odeeffannoo keessan akka qooddanu nuuf eeyyamamee yookin gaafatamnee jirra. Kaayyoolee kanneenif odeeffannoo keessan qooduu danda'uu keenyan dura nuti haalota seera keessatti guuttamuu qaban hedduu guutuu qabna.

Seera hordofuu

- Yoo seerri feederaalaa yookin mootummaa kan gaafatu ta'e, odeeffannoo keessanitti ni fayyadamna yookin ni kennina.

Gargaarsa fayyaa hawaasaa fi dhimmoota of - eeggannoo waliinii

Abbootii taa'itaa fayyaa hawaasaa yookin eejansiiwwan angoo qabeessa biroo waliin haalota muraasa kanneen akka armaan gadii jirani irratti odeeffannoo keessan ni qoodna:

- Dhukkuba hittisuu
- Yaadachiisa meeshaalee gargaaruu irratti
- Wal nyaatinsa faallaa qorichaalee gabaasuu
- Seeran ala fayyadamuu, dagachuu, jeeqama naannoo yookin yakkawwan naannoo nuti tajaajila itti kenninuu irratti shakkaman gabaasuu
- Balaa cimaa fayyaa yookin nageenya abbaa kam iyyuu irratti ga'u hittisuu yookin xiqqeessuu
- Sirna fayyaa hin mul'anne yookin dagatame kanneen akka odiitii yookin mirkaneessawwan gargaaruu
- Gochaalee mootummaa addaa kanneen akka humna waraanaa, tasgabbii biyyoolessaa, tajaajilawwan hittisa pireezidaantii fi tajaajilawwan sirreeffamoof tole jedhanii ajajamuu.

Gaaffii arjooma qaamaa fi tiishuu dhaaf deebii kennuu

- Arjooma qaamaa yookin tiishuu gargaaruuf jecha nuti odeeffannoo keessan itti fayyadamna yookin ni kennina.

Qorataa meedikaalaa yookin gaggeessaa sirna awwaalaa waliin hojjechuu

- Qo'ataa du'a shakkisiisaa, qorataa meedikaalaa yookin gaggeessaa sirna awwaalaa waliin odeeffannoo keessan ni qoodanna.

Beenyaa hojjettootaa qabuu

- Komiiwwan beenyaa hojjettootaa keessaniitif odeeffannoo keessan itti fayyadamna yookin ni qoodna.

Komiiwwanii fi tarkaanfiiwwan seeratiif deebii kennuu

- Tarkaanfilee seeraa, yookin deebii mana murtii yookin ajaja bulchiinsaa, yookin adeemsawwan seera guutaniif odeeffannoo keessan itti fayyadamna yookin ni qoodna.
- Qondaaltota seera raawwachiistota angawaa ta’an waliin odeeffannoo keessan itti fayyadamna yookin ni qooddanna.

Eeyyama barreeffamaa keessaniin

- Yoo nuti haala beeksisa kana irratti hin qabamneen odeeffannoo keessan itti fayyadamuu yookin kennuu barbaanne, nuti jalqaba irratti eeyyama barreeffamaa keessan argachuu qabna.

ODEEFFANNOO, GAAFFIIWWAN YOOKIN KOMIIWWANIIF

Yoo isin beeksisa kana ilaalchisee gaaffii kam iyyuu qabaattan, iddoo wiirtuu kunuunsa keessanii irratti nu waliin dubbadhaa maaloo. Isin dabalataanis bilbilaan isaan armaan gadii irratti nu qunnamuu dandeessu:

- HealthPartners Integrity fi Compliance Hotline 1-866-444-3493 yookin Park Nicollet Hotline 1-855-246-PNHS (7647)

Isin dabalataan miseensa karooraa fayyaa HealthPartners dhaa?

Odeeffannoo dabalataa waa’ee gochaalee iccitii dhuunfaa karooraa fayyaa keenyaa fi mirgoota iccitii dhuunfaa keessanii tarii HealthPartners Member Services dhaaf **952-967-5000**, lakkoofsa bilisaa **800-883-2177** yookin **952-883-5127 (TTY)** irratti bilbiluun argachuu ni dandeessu. Isin dabalataanis odeeffannoo kanneen onlaayiniin **healthpartners.com** irraa argachuu ni dandeessu.

Beeksisni hun dhaabbileewwan keenya hundaa fi deeggartoota keenya irratti hojiiarra oola*:

- Amery Regional Medical Center and Clinics
- Capitol View Transitional Care Center
- Group Health Plan
- HealthPartners
- HealthPartners Central Minnesota Clinics
- HealthPartners Dental Group and Clinics (WOW Orthodontics, River Valley Dental Clinic fi Stenberg Orthodontics dabalatee)
- HealthPartners Hospice and Palliative Care
- HealthPartners Insurance Company
- HealthPartners Medical Group and Clinics
- Hudson Hospital & Clinics
- Hutchinson Health
- Integrated Home Care
- Lakeview Hospital
- North Suburban Family Physicians
- Park Nicollet Clinic
- Park Nicollet Health Care Products
- Park Nicollet Institute (International Diabetes Center dabalatee)
- Park Nicollet Melrose Institute
- Park Nicollet Methodist Hospital
- Physicians Neck & Back Clinics
- Regions Hospital
- RHSC
- RiverWay Clinics
- Stillwater Medical Group and Clinics
- TRIA Orthopaedic Center
- virtuwel®
- Western Wisconsin Emergency Medical Services/Unity Ambulance
- Westfields Hospital
- Istaafii garee meedikaalaa dhaabbilee as keessatti tarreeffaman kam iyuu keessatti tajaajil kennanii
- Sagantaalee fi tajaajilawwan addaa dhaabbilee as keessatti tarreeffaman kam iyuu keessatti kennamanii
- Gargaartota yookin kontiraaktaroota of danda'oo kanneen qindeeffamawwan kunuunsa fayyaa qindaa'aa hospitaala keenyaa keessatti hirmaatanii.

* Akkuma dhaabbatni keenya guddachaa fi jijjiirramaa deemeen tarreeffamni kunis yeroo irraa gara yerootti kan jijjiirramuu dha. Nuti tarreeffama beeksisa keessa jiru kan **healthpartners.com** fi **parknicollet.com** irratti maxxanfamu irratti ni fooyyessina.



Ibsa Loogii Dhorku Dhibamtootaaf

Itti Gaafatamummaa Keenya:

Seerawwan Federaalaa mirgoota ummataa eegan duukaa buuna. Sanyii, halluu, biyya dhaloota, umrii, hir'ina qaamaa yookaan saala irratti hundoofnee loogii hindalagnu. Sanyii, halluu, biyya dhaloota, umrii, hir'ina qaamaa yookaan saala (saala ofii murteeffachuu dabalatee) irratti hundoofnee namoota tajaajila hindhorkinu yookaan bifa walqixa hintaaneen hinsimannu.

- Namootni hir'ina qaamaa qaban akka nuwaliin qunnaman isaan gargaarra. Gargaarsi kun tola kennama. Kan ofkeessatti qabatu:
 - Turjumaanoota ulaagaa guutanii afaan mallattoo hiikan.
 - Odeeffannoo katabbii bifa kabirootiin, fakkeenyaaf maxxansa guguddaa, sagalee fi kuusa kompuutara irratti argamu.
- Namoota afaan Ingiliizii hinhaasofneef yookaan afaan Ingiliizii haasa'uun kan itti hintolleef tajaajiloota nikennina. Tajaajilootni kanneen tola kennamu. Kan ofkeessatti qabatan:
 - Turjumaanoota ulaagaa guutan.
 - Odeeffannoowwan afaan kabirootiin katabaman.

Gargaarsa Afaanii yookaan Qunnamtii Argachuuf:

1-844-363-8974 irratti bilbili gargaarsa afaanii yookaan qunnamtii kabiraa yoo barbaadde.

Imaammata keenya kan loogii dhorku ilaalchisee gaaffilee yoo qabaatte:

1-844-363-8732 yookaan
integrityandcompliance@healthpartners.com
irratti Qindeessituu Mirgoota Ummataa qunnamni.

Komii Dhiheeffachuuf:

Sanyii, halluu, biyya dhaloota, umrii, hir'ina qaamaa yookaan saala kiyya irratti hundaa'ee tajaajilootni kanneen naaf hinkennamne yookaan loogii narratti dalagdaniittu jettee yoo amante 1-844-363-8732, integrityandcompliance@healthpartners.com irratti yookaan gara Civil Rights Coordinator, Office of Integrity and Compliance, MS 21103K, 8170 33rd Ave S., Bloomington, MN 55425 tti katabdee Qindeessituu Mirgoota Ummataa qunnamuun komii dhiheeffachuu dandeessa.

Kanarratti dabalee Birkii Fayyaa fi Tajaajiloota Hawaasa Amerikaa (U.S. Department of Health and Human Services), Waajjira Mirgoota Ummataatti (Office for Civil Rights) karaa fuula marsaa intarneeta Waajjira Komii Mirgoota Ummataa <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> irratti, yookaan gara teessoo armaan gadi argamutti xalayaa katabuun yookaan bilbilaan komii mirgoota ummataa dhiheeffachuu dandeessa:

U.S. Department of Health and Human Services
 Room 509F, HHH Building
 200 Independence Avenue SW
 Washington, DC 20201
 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

| | |
|----------------------------|--|
| Español (Spanish) | ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-844-363-8974. |
| Hmoob (Hmong) | LUS CEEV: Yog tias koj hais lus Hmoob, cov kev pab txog lus, muaj kev pab dawb rau koj. Hu rau 1-844-363-8974. |
| Tiếng Việt (Vietnamese) | CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 1-844-363-8974. |

| | |
|-----------------------------------|---|
| Af Soomaali (Somali) | OGAYSIIS: Haddii aad ku hadasho afka soomaaliga, Waxaa kuu diyaar ah caawimaad xagga luqadda ah oo bilaash ah. Fadlan soo wac 1-844-363-8974. |
| 繁體中文 (Chinese) | 注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 1-844-363-8974。 |
| Русский (Russian) | ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните 1-844-363-8974. |
| ພາສາລາວ (Laotian) | ໂປດຊາບ: ຖ້າວ່າ ທ່ານເວົ້າພາສາ ລາວ, ການບໍລິການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາ, ໂດຍບໍ່ເສັຽຄ່າ, ແມ່ນມີພ້ອມໃຫ້ທ່ານ. ໂທ 1-844-363-8974. |
| Deutsch (German) | ACHTUNG: Wenn Sie Deutsch sprechen, stehen Ihnen kostenlos sprachliche Hilfsdienstleistungen zur Verfügung. Rufnummer: 1-844-363-8974. |
| العربية (Arabic) | ملحوظة: إذا كنت تتحدث اذكر اللغة، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوافر لك بالمجان. اتصل برقم 1-844-363-8974. |
| Français (French) | ATTENTION : Si vous parlez français, des services d'aide linguistique vous sont proposés gratuitement. Appelez le 1-844-363-8974. |
| 한국어 (Korean) | 주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-844-363-8974. |
| Tagalog (Tagalog) | PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa 1-844-363-8974. |
| Oroomiffa (Cushite [Oromo]) | XIYYEEFFANNAA: Afaan dubbattu Oroomiffa, tajaajila gargaarsa afaanii, kanfaltiidhaan ala, ni argama. Bilbilaa 1-844-363-8974. |

